

## INSTRUÇÕES PARA LEVANTAMENTO LINGÜÍSTICO DE CASAS

Queremos coletar informações de cada casa da Terra Indígena. A casa será designada pelo nome do dono. Queremos informações sobre cada residente da casa, adultos e crianças. Cada formulário tem 3 tabelas, para informações sobre três residentes—uma tabela por residente. Para colocar informações sobre mais residentes, tem que usar mais formulários. Se não tiver informações para uma pergunta, colocar marca de pergunta: ?

*Casa de* \_\_\_\_\_ Colocar nome do dono da casa

*Qual língua fala regularmente nessa casa?* \_\_\_\_\_ Colocar o nome da língua usualmente falada.

*Fala outra língua regularmente nessa casa?* *NÃO, SIM.* Se não falar outra língua, diferente da língua acima, pelo menos uma hora por semana em média, colocar ☐ NÃO. Se falar uma outra língua pelo menos uma hora ou mais por semana, colocar ☐ SIM e indicar o nome na língua.

*Nome de Assistente*\_\_\_\_\_. Colocar nome de quem preencheu formulário.

*Nome do residente em português:* Colocar o nome mais usual

*Nome indígena:* Colocar nome indígena, se tiver, do residente

*Idade:* Colocar a idade estimada do residente

*Etnia com qual se identifica:* Nome da etnia principal do residente. Pode colocar duas se a pessoa se identifica com duas.

*Nome do pai:* Nome do pai do residente.

*Etnia do pai:* Nome da etnia principal do residente. Pode colocar duas se a pessoa se identifica com duas.

*Nome da mãe:* Nome da mãe do residente

*Etnia da mãe:* Nome da etnia principal do residente. Pode colocar duas se a pessoa se identifica com duas.

*Fala/entende português?* *NÃO, SIM.* Se não consegue pelo menos entender uma pessoa falando normalmente em português, colocar ☐ NÃO. Se pelo menos entende, marcar ☐ SIM. Se entende, mas fala pouco, marcar ☐ Entende mas fala pouco. Se entende e fala, mas com limitações, marcar ☐ Razoável. Se fala tudo, marcar ☐ Tudo.

*Fala ou entende uma língua indígena?* *NÃO, SIM.* Se não consegue pelo menos entender uma pessoa falando normalmente numa língua indígena, colocar ☐ NÃO. Se pelo menos entende, marcar ☐ SIM e indicar o nome da língua indígena. Se entende mas fala pouco, marcar ☐ Entende mas fala pouco. Se entende e fala, mas com limitações, marcar ☐ Razoável. Se fala tudo, marcar ☐ Tudo.

*Criado Falando, Ouvindo, Nem falando, nem ouvindo.* Se o residente pelo menos entende a língua indígena indicada acima, indicar como foi o contato com a língua quando foi criança.

*Fala ou entende uma outra língua indígena?* *NÃO, SIM.* Se não consegue pelo menos entender uma pessoa falando normalmente numa outra língua indígena, colocar ☐ NÃO. Se pelo menos entende essa outra língua, marcar ☐ SIM e indicar o nome da língua indígena. Se entende mas fala pouco, marcar ☐ Entende mas fala pouco. Se entende e fala, mas com limitações, marcar ☐ Razoável. Se fala tudo, marcar ☐ Tudo.

☐ *Criado Falando, ☐ Ouvindo, ☐ Nem falando, nem ouvindo.* Se o residente pelo menos entende uma outra língua indígena indicada acima, indicar como foi o contato com a língua quando foi criança.

*Informações:* Indicar como você sabe as informações. *Outras observações:* comentários ou dúvidas